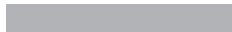


- Ⓟ Manual de operação
Mesa de tupia
- ⓔ Manual de instrucciones
Mesa para fresadora vertical

Einhell®



2



Art.-Nr.: 43.505.50

I.-Nr.: 01015

LE-OFT 800



Ⓟ	Página	6 - 8
Ⓢ	Página	9 - 11

- Ⓟ **Atenção:** antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!
- Ⓢ **Atención:** Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.



¡Póngase cascos protectores para los oídos!
Use protecção auditiva!



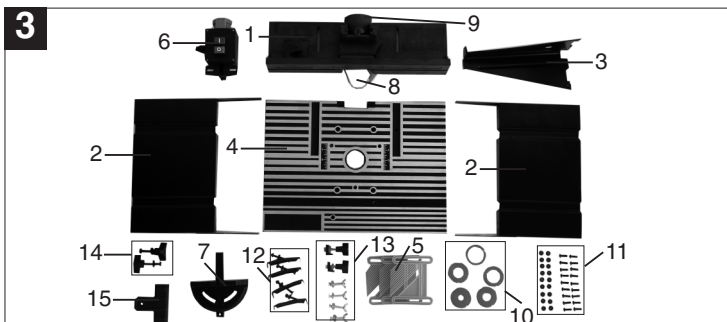
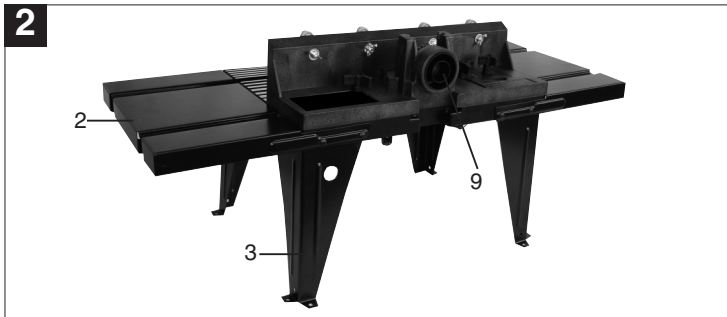
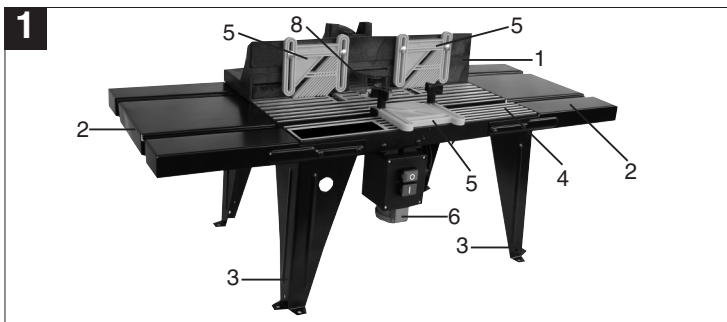
¡Póngase gafas protectoras!
Use óculos de protecção!

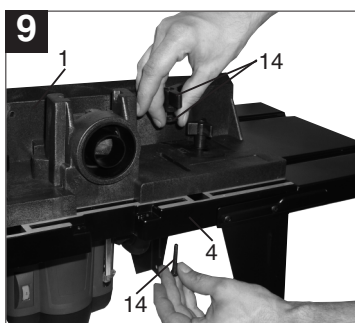
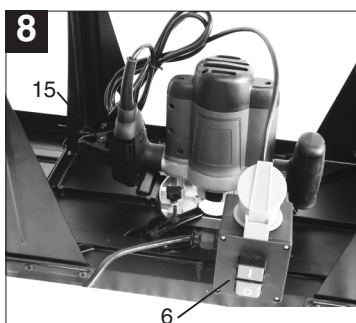
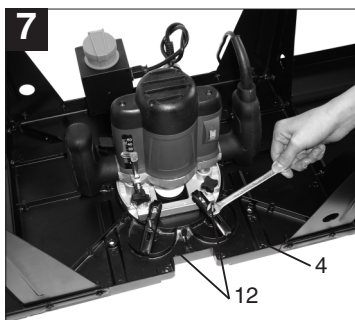
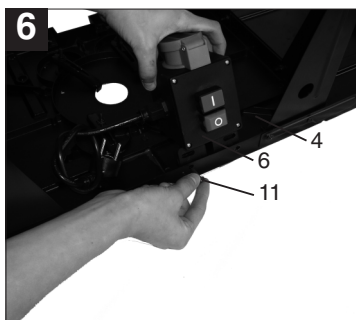
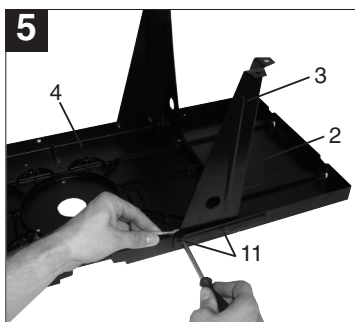
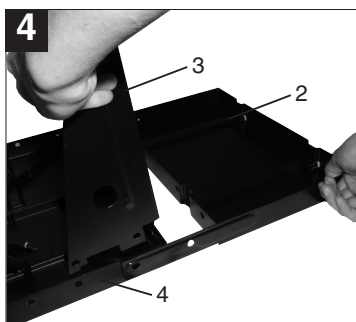


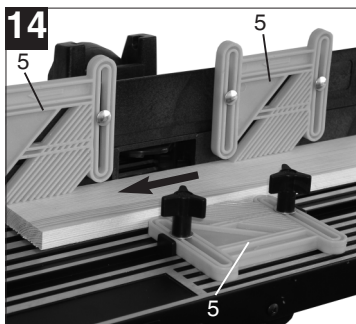
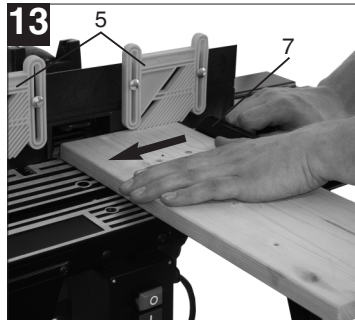
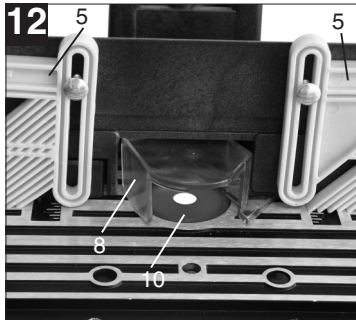
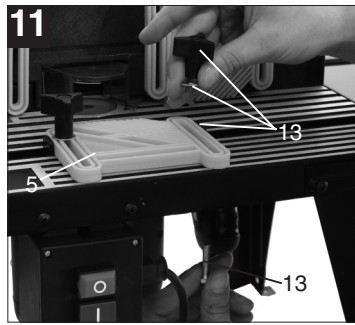
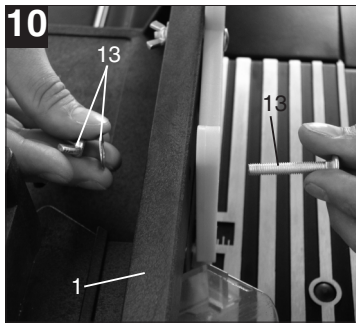
Si se genera polvo
Em caso de formação de pó



Respeitar as instruções de serviço
Tenga en cuenta las instrucciones de uso







Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. ÁREA DE APLICAÇÃO

A mesa de tupa destina-se ao funcionamento estacionário em conjunto com uma tupa adequada. Para este efeito respeite as seguintes indicações e as indicações do fabricante da tupa.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Atenção! Ao utilizar ferramentas eléctricas deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia todas estas instruções, antes de usar a ferramenta eléctrica e guarde as instruções de segurança num local seguro.

1. Deverá respeitar, para sua própria segurança, as instruções de segurança relativas à mesa de tupa e as instruções do fabricante da ferramenta eléctrica.
2. A mesa de tupa tem que ser sempre fixada à bancada de trabalho de forma segura e na horizontal.
3. O local de trabalho tem que ser mantido limpo e bem iluminado.
4. Evite posições incómodas. Certifique-se de que está numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
5. Nunca opere a máquina na área de materiais, gases ou líquidos facilmente inflamáveis.
6. Use óculos de protecção, protecção do rosto, protecção respiratória, bata e mangas compridas justas.
7. Mantenha as crianças afastadas. Não deixe ninguém mexer na ferramenta, sobretudo crianças. Mantenha toda a gente afastada da área de trabalho.
8. Deixe sempre os dispositivos de protecção no seu lugar e verifique se funcionam sem problemas.

9. Controle regularmente se todos os parafusos, porcas e pernos estão bem fixos, pois estes podem soltar-se devido às vibrações.
10. Assegure-se de que o cabo eléctrico se encontra a uma distância segura da zona de trabalho.
11. Não utilize a mesa de tupa com ferramentas eléctricas de potência elevada que não sejam adequadas ao próprio aparelho auxiliar.
12. Não tente processar peças que sejam demasiado grandes para a mesa de tupa.
13. Não deixa as ferramentas em funcionamento sem vigilância. Desligue sempre o aparelho quando se afastar da máquina.
14. Puxe sempre a ficha de corrente em caso de não utilização, manutenção ou troca de ferramentas.
15. Assegure-se de que a tupa eléctrica se encontra fixada ao suporte de modo seguro e em conformidade com as normas.
16. Não sujeite a sua ferramenta a sobrecargas, deixe funcionar a fresa sem pressão.
17. Verifique se todas as peças estão montadas. Leia, para tal, as indicações, sobretudo as instruções de segurança. Não empregue a máquina antes de estar totalmente montada.
18. Não use os acessórios e a ferramenta eléctrica para fins ou trabalhos aos quais não se destinam.
19. Certifique-se de que os acessórios não estão danificados. Verifique se as peças móveis e os dispositivos de fixação e protecção funcionam sem problemas.
20. Esteja sempre atento. Observe sempre com atenção o trabalho que está a realizar. Proceda de modo sensato. Não use a ferramenta se estiver desconcentrado.
21. Guarde as ferramentas de forma segura. As ferramentas que não estiverem a ser usadas devem ser guardadas num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
22. Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou jóias, pois podem ser apanhadas por peças em movimento. Recomenda-se o uso de calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.
23. Não se esqueça da chave de ferramentas encaixada. Antes de ligar o aparelho, verifique sempre se as chaves ou ferramentas de ajuste não ficaram esquecidas no aparelho.
24. Antes da colocação em funcionamento, verifique se a fresa está correctamente fixada.
25. A mesa de tupa só pode ser usada em trabalhos de fresagem de madeira plana e afins.
26. No caso de peças maiores, é conveniente

- arranjar uma superfície de apoio adicional.
27. Mantenha as mãos afastadas da fresa ou use um pau para empurrar.
 28. Use a mesa de fresagem apenas com o dispositivo de aspiração de pó conectado.
 29. Desloque a peça a trabalhar sempre no sentido contrário ao de rotação do dispositivo de fresagem.
 30. Nunca meta as mãos por baixo da mesa de tupa quando esta estiver a funcionar.
 31. Nunca corte sobre peças de metal, parafusos ou pregos, etc.
 32. Certifique-se de que nenhum objecto estranho se agarra à peça a trabalhar, para evitar provocar danos na tupa.

Encontra mais instruções de segurança relativas a ferramentas eléctricas na brochura fornecida.

3. DESCRIÇÃO DO APARELHO (fig. 1 / 2 / 3)

1. Batente longitudinal
2. Alargamento da bancada
3. Apoios
4. Tampo da mesa
5. Guias da peça a trabalhar
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Batente angular
8. Cobertura transparente da fresa
9. Ligação para a aspiração do pó
10. Elemento de inserção
11. Material de montagem para os apoios e o alargamento da mesa
12. Material de montagem para a tupa
13. Material de montagem para as guias da peça a trabalhar
14. Material de montagem para o batente longitudinal
15. Grampo para tupias sem modo de operação contínua

Atenção! A tupa não está incluída no material a fornecer!

4. MONTAGEM

Montagem, ver fig. 3 até fig. 12

5. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

5.1 Interruptor para desligar e ligar (6)

- Ligue o aparelho premindo o botão verde

- Para desligar novamente o aparelho, prima o botão vermelho

5.2 Aspiração do pó (9)

Atenção! Por motivos de saúde, é absolutamente imprescindível utilizar um dispositivo de aspiração do pó. Pode ligar um aparelho de aspiração ao adaptador de aspiração de pó (9).

5.3 Trabalhar com a mesa de tupa (fig. 12/13/14)

- Monte a fresa na tupa, a seguir, seleccione as rotações e a profundidade de fresagem; respeite, para o efeito, o manual de instruções da tupa.
- Monte o elemento de inserção (10) adequado na mesa de fresagem. O elemento de inserção (10) tem de ser seleccionado de forma a que a distância entre este e a fresa seja o mais pequena possível. A fresa tem de poder rodar sem dificuldades.
- Ajuste as guias da peça a trabalhar (5) às dimensões da peça a trabalhar.
- Ajuste o interruptor para ligar e desligar para a operação contínua.
- Ligue o cabo de alimentação da tupa ao interruptor (6).
- Ligue o interruptor da mesa de tupa à corrente eléctrica com um cabo de extensão adequado.
- Coloque a mesa de tupa em funcionamento através do interruptor (6).
- Depois de cada ajuste, tem de fazer um corte de teste num pedaço de desperdício, reajustando, se necessário, as guias da peça a trabalhar.
- Desloque a peça a trabalhar no sentido das lamelas de mola, ao longo das guias da peça a trabalhar (5), na cabeça de fresagem.
- Exerça pouca força para empurrar a peça a trabalhar.
- Com peças mais pequenas, use um pau para empurrar.
- **Atenção!** Antes de qualquer trabalho de manutenção, ajuste e limpeza retire a ficha da tomada. No fim do trabalho, retire também a ficha da tomada.

5.4 Tupa sem modo de operação contínua (fig. 8)

Se a tupa não estiver equipada com modo de operação contínua, pode usar o grampo (15) fornecido para fixar o interruptor.

Atenção! O grampo (15) só pode ser usado se a tupa for operada através do interruptor (6).

6. DADOS TÉCNICOS

Ligação à rede:	230 V ~ 50 Hz
Altura da mesa:	280 mm
Tamanho da mesa:	335 x 450 mm
Tamanho da mesa com extensão lateral:	335 x 860 mm
Ø máx. da fresa:	39 mm

7. LIMPEZA E ENCOMENDA DE PEÇAS SOBRESSALENTES

- Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopra com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

7.2 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.ISC-GmbH.info

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. CAMPO DE APLICACIÓN

La mesa para fresadora vertical está prevista para usar de forma estacionaria con una fresadora vertical adecuada. Observar las indicaciones a continuación y las del fabricante de la fresadora vertical.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas, se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio. Antes de utilizar la herramienta eléctrica, leer las indicaciones y guardar bien las instrucciones de seguridad.

1. Por motivos de seguridad, observar las instrucciones de seguridad de la mesa para fresadora vertical, así como las instrucciones del fabricante de la herramienta eléctrica.
2. El montante de la mesa para fresadora vertical siempre se ha de sujetar de forma segura, fija y en posición horizontal sobre el banco de trabajo.
3. El puesto de trabajo siempre debe estar limpio y bien iluminado.
4. Evitar una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y guardar en todo momento el equilibrio.
5. No utilizar nunca la máquina cuando se halle cerca de materiales, gases o líquidos inflamables.
6. Utilizar gafas protectoras, visera protectora para la cara, protección respiratoria, además de un delantal completo y manga larga y ajustada.
7. Mantener el aparato fuera del alcance de los niños. No permitir que otras personas, especialmente niños, toquen la herramienta. Mantenerlos fuera de su lugar de trabajo.
8. No retirar nunca los dispositivos de protección y asegurarse de que funcionen de manera adecuada.
9. Comprobar con regularidad que todos los tornillos y tuercas estén bien sujetos, puesto que se pueden aflojar con las vibraciones.
10. Cerciorarse de que el cable de conexión se encuentre a una distancia segura de la zona de trabajo.
11. No utilizar la mesa para fresadora vertical con herramientas eléctricas de alta potencia que no hayan sido previstas expresamente para el accesorio.
12. No fresar piezas que presenten un tamaño evidentemente excesivo para la mesa para fresadora vertical.
13. No dejar nunca la herramienta en funcionamiento sin vigilancia. Desconectar la herramienta, en caso de alejarse de la misma.
14. Desenchufar el aparato siempre que no se utilice, antes de realizar trabajos de mantenimiento y al cambiar de herramienta.
15. Antes de empezar a utilizar la fresadora vertical, asegurarse de que ésta se halle sujeta de forma segura y reglamentaria en el soporte.
16. No sobrecargar la herramienta, permitir que la fresa trabaje sin presión.
17. Comprobar que todas las piezas se hallen montadas. A tal efecto, leer las instrucciones, sobre todo las referentes a seguridad. No utilizar la máquina en caso de que no haya sido montada por completo.
18. No utilizar ni los accesorios ni la herramienta para aquellos usos que no sean los previstos como adecuados.
19. Comprobar que los accesorios no presenten daños. Comprobar además el perfecto funcionamiento de las piezas móviles, así como de los dispositivos de seguridad y de sujeción.
20. Prestar siempre la debida atención al trabajo. Es preciso estar atento a lo que se hace mientras se trabaja con la máquina. Actuar siempre de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando se esté cansado.
21. Guardar las herramientas en un lugar seguro. Cuando no se utilice el aparato, guardarlo en un lugar seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
22. Ponerse ropa de trabajo adecuada. No llevar ropa holgada o joyas, ya que éstas podrían engancharse a las piezas en movimiento. Se recomienda utilizar zapatos de suela antideslizante. Llevar una redcecilla para el cabello si se tiene el pelo largo.
23. No dejar ninguna llave puesta en la máquina.

E

Comprobar que las llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.

24. Antes de la puesta en marcha, comprobar que la fresadora esté bien fijada.
25. La mesa para fresadora vertical está únicamente indicada para fresar maderas lisas y materiales de madera lisos.
26. Para piezas más largas, utilizar un soporte adicional.
27. Mantener las manos alejadas de la fresa y, en caso necesario, utilizar un pieza de empuje.
28. Utilizar la mesa para fresar sólo con el dispositivo de aspiración de polvo conectado.
29. Empujar siempre la pieza en contra de la dirección de la fresa.
30. Estando la máquina en marcha, no poner la mano en la parte inferior de la mesa.
31. No fresar nunca sobre piezas metálicas, tornillos o clavos, etc.
32. Asegurarse de que ningún objeto extraño quede adherido a la pieza de trabajo para evitar dañar la fresadora.

Véanse más instrucciones de seguridad en el manual adjunto.

3. DESCRIPCIÓN DEL APARATO (fig. 1/ 2/ 3)

1. Tope longitudinal
2. Ensanche de mesa
3. Patas de apoyo
4. Encimera mesa
5. Guías de la pieza
6. Interruptor ON/OFF
7. Tope angular
8. Cubierta de la fresa transparente
9. Conexión para sistema de aspiración de polvo
10. Revestimiento de mesa
11. Material de montaje para las patas de apoyo y el ensanche de la mesa
12. Material de montaje para la fresadora vertical
13. Material de montaje para las guías de la pieza
14. Material de montaje para el tope longitudinal
15. Grapa para fresadora vertical sin funcionamiento en continuo

¡Atención! La fresadora vertical no se incluye en el volumen de entrega!

4. MONTAJE

Para Realizar el montaje, véanse fig. 3 a fig. 12.

5. PUESTA EN MARCHA

5.1 Interruptor ON/OFF (6)

- La fresa se conecta presionando la tecla verde.
- Para volver a desconectarla, presionar la tecla roja.

5.2 Sistema de aspiración de polvo (9)

¡Atención! Por motivos de salud, es imprescindible llevar a cabo la aspiración del polvo. Al adaptador del sistema de aspiración (9) se puede conectar una aspiradora.

5.3 Trabajar con la mesa para fresadora vertical (fig. 12/13/ 14)

- Colocar una fresa en la fresadora vertical, a continuación, seleccionar la velocidad y la profundidad de fresado; para ello, observar el manual de instrucciones.
- Colocar el revestimiento (10) adecuado en la mesa. Es preciso seleccionar el revestimiento de la mesa (10) de tal forma que la distancia entre la fresa y dicho revestimiento sea lo menor posible. No obstante, asegurarse de que la fresa pueda girar sin problemas.
- Ajustar las guías de la pieza (5) a las dimensiones de la pieza.
- Ajustar el interruptor ON/OFF de la fresadora vertical al modo de funcionamiento continuo.
- Conectar el cable de conexión de la fresadora al interruptor (6).
- Conectar el interruptor de la mesa para fresadora vertical a la red eléctrica con una alargadera adecuada.
- Poner la mesa en funcionamiento mediante el interruptor (6).
- Tras cualquier ajuste, es preciso realizar un fresado de prueba y, en caso necesario, será preciso reajustar las guías de la pieza.
- Desplazar la pieza en dirección a las láminas por las guías de la pieza (5) en el cabezal portafresa.
- Empujar la pieza con suavidad.
- Para piezas pequeñas, utilizar un empujador.
- **¡Atención!** Desenchufar el aparato antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, ajuste o limpieza. Asimismo, desenchufar el aparato cuando no se use.

5.4 Fresadora vertical sin función de servicio continuo (fig. 8)

Cuando la fresadora no está provista de la función de servicio continuo, se podrá utilizar la grapa (15) adjunta para bloquear el interruptor.

¡Atención! Utilizar la grapa (15) exclusivamente cuando la fresadora vertical funcione mediante el interruptor (6).

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de red:	230V ~ 50 Hz
Altura mesa:	280 mm
Tamaño de la mesa	335 x 450 mm
Tamaño de la mesa con extensión:	335 x 860 mm
Máx. diámetro fresa:	39 mm

7. LIMPIEZA Y PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTO

- Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

7.2 Pedido de piezas de recambio

Cuando se realiza un pedido de piezas de recambio, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.ISC-GmbH.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара следуюшим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a terméknek re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

Oberfräsentisch LE-OFT 800

☒ 98/37/EG	☐ 87/404/EWG
☒ 73/23/EWG_93/68/EEC	☐ R&TTED 1999/5/EG
☐ 97/23/EG	☐ 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ $P = \text{kW}$
☐ 89/336/EWG_93/68/EEC	☐ 95/54/EG:
☐ 90/396/EWG	☐ 97/68/EG:
☐ 89/686/EWG	

EN 61029-1
In Anlehnung an IEC 62243-2-4

Landau/Isar, den 27.05.2005

Weichsgartner
Leiter QS Konzern

Ernsing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 43.505.50 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4256060-11-4155050

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

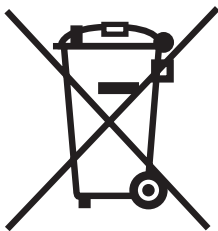
Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



- ⑤ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

- ⑤ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

- ① Salvo modificaciones técnicas
- ② Salvaguardem-se alterações técnicas

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.